

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **61 (1943)**

Heft 272

PDF erstellt am: **08.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Samstag, 20. November  
1943

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 20 novembre  
1943

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

61. Jahrgang — 61<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 272

Redaktion und Administration:  
Efingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnements-  
beiträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —  
Abonnementpreis für S.A.B. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30,  
halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat  
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. —  
Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserionsstarif: 20 Rp. die ein-  
spaltige Millimeterzeile oder deren Raum: Ausland 25 Rappen — Jahres-  
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et Administration:  
Efingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la P.O.C. (sans  
suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre  
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en  
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. —  
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de couleur d'un mm on son espace;  
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou  
à „La Vita economica“: s. fr. 30.

N° 272

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amttlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Falliment e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Genossenschaft Beleuchtungsanlage Sportplatz Nenfeld, Bern.  
Sophosa S.A. en liquidation, Genève.  
Troticoltura „La Magliana“ S. a. g. l. in liquidazione, Pura.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Drucksachen sollen nicht vor Bewilligung der Firma erstellt werden. Les imprimés ne  
doivent pas être tirés avant que la raison sociale n'ait été admise. Non far allestire  
gli stampati prima dell'approvazione della ragione sociale.

Liste der Oelereien. Liste des huileries.

Verfügung Nr. 24 T des KIAA betreffend Verwendung feidgrauer Garne und Militärstoffe.  
Ordonnance n° 24 T de l'OGIT concernant l'emploi de fils et d'étoffes militaires  
gris vert.

Jahresbericht der Schweizerischen Verrechnungsstelle pro 1942. Rapport de l'Office  
suisse de compensation sur l'exercice 1942. Rapporto di gestione dell'Ufficio svizzero  
di compensazione per l'anno 1942.

### Amttlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge  
werden am Mittwoch und am Samstag ver-  
öffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens  
Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am  
Freitag um 12 Uhr, beim Schweiz. Handels-  
amtsblatt, Effingerstr. 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont pu-  
bliés chaque mercredi et samedi. Les  
ordres doivent parvenir à la Feuille  
officielle suisse du commerce, Effinger-  
strasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures  
le mercredi et à midi le vendredi.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG G. 231, 232)

(VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und  
alle Personen, die auf in Händen eines  
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-  
stücke Anspruch machen, werden auf-  
gefordert, binnen der Eingabefrist ihre  
Forderungen oder Ansprüche unter Ein-  
legung der Beweismittel (Schuldscheine,  
Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich  
beglaubigter Abschrift dem betreffenden  
Konkursamt einzugeben. Mit der Er-  
öffnung des Konkurses hört gegenüber  
dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für  
alle Forderungen, mit Ausnahme der  
pfandversicherten, auf (SchKG, 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre  
Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten  
zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch  
mitzugeben, ob die Kapitalforderung schon  
fällig oder gekündigt sei, allfällig für wel-  
chen Betrag und auf welchem Termin.  
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche  
unter dem früheren kantonalen Recht  
ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher  
entstanden und noch nicht eingetragen  
sind, werden aufgefordert, diese Rechte  
unter Einlegung allfälliger Beweismittel  
in Original oder amtlich beglaubigter  
Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkurs-  
amt einzugeben. Die nicht angemeldeten  
Dienstbarkeiten können gegenüber einem  
gutgläubigen Erwerber des belasteten  
Grundstückes nicht mehr geltend gemacht  
werden, soweit es sich nicht um Rechte  
handelt, die auch nach dem Zivilgesetz-  
buch ohne Eintragung in das Grundbuch  
dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der  
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-  
frist als solche anzumelden bei Straffolgen  
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners  
als Pfandgläubiger oder aus andern Grün-  
den besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein  
Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem  
Konkursamt zur Verfügung zu stellen  
bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im  
Falle ungerechtfertigter Unterlassung er-  
lischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen,  
denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des  
Gemeinschuldners weiterverpfändet worden  
sind, haben die Pfandtitel und Pfand-  
verschreibungen innerhalb der gleichen  
Frist dem Konkursamt einzureichen. Den  
Gläubigerversammlungen können auch Mit-  
schuldner und Bürgen des Gemeinschuldners  
sowie Gewährpflichtige belohnen.

(L.P. 231, 232)

(OT. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui  
ont des revendications à exercer sont  
invités à produire, dans le délai fixé pour  
les productions, leurs créances ou reven-  
dications à l'office et à lui remettre leurs  
moyens de preuve (titres, extraits de livres,  
etc.) en original ou en copie authenti-  
que. L'ouverture de la faillite arrête,  
à l'égard du failli, le cours des intérêts  
de toute créance non garantie par gage  
(L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par  
gage immobilier doivent annoncer leurs  
créances en indiquant séparément le  
capital, les intérêts et les frais, et dire  
également si le capital est déjà échu ou  
dénoncé au remboursement, pour quel  
montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous  
l'empire de l'ancien droit cantonal sans  
inscription aux registres publics et non  
encore inscrites, sont invités à produire  
leurs droits à l'office des faillites dans les  
20 jours, en joignant à cette production  
les moyens de preuve qu'ils possèdent,  
en original ou en copie certifiées conformes.  
Les servitudes qui n'auront pas été an-  
noncées ne seront pas opposables à un  
acquéreur de bonne foi de l'immeuble  
grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits  
qui, d'après le code civil également, pro-  
duisent des effets de nature réelle même  
en l'absence d'inscription au registre  
foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de  
s'annoncer sous les peines de droit dans  
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,  
en qualité de créanciers gagistes ou à  
quelque titre que ce soit, sont tenus de les  
mettre à la disposition de l'office dans le  
délai fixé pour les productions, tous droits  
réservés, faute de quoi, ils encourront les  
peines prévues par la loi et seront déchu-  
s de leur droit de préférence, en cas d'omis-  
sion inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les  
personnes qui détiennent des titres garantis  
par une hypothèque sur les immeubles du  
failli sont tenus de remettre leurs titres  
à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres  
garantis du failli ont le droit d'assister  
aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Bern Konkursamt Bern (961)

Gemeinschuldner: Bader Fritz, Damen- und Herrenwäsche, Optingen-  
strasse 11, Bern.

Datum der Eröffnung: 28. Oktober 1943.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag den 26. November 1943, um 15 Uhr,  
im Hotel Wächter, I. Stock, Genfergasse in Bern.

Eingabefrist: 20. Dezember 1943.

#### Kt. Luzern Konkursamt Luzern (962)

Gemeinschuldner: Binder Jules, chemisch-technische Produkte,  
Schwanenplatz 5, in Luzern (wohnhafte Hertensteinstrasse 10).

Datum der Konkurseröffnung zufolge Konkursbetreibung: 2. November 1943.

Erste Gläubigerversammlung: Montag den 29. November 1943, nachmittags  
3 Uhr, im Hotel Pfister, am Kornmarkt, in Luzern.

Eingabefrist: bis 20. Dezember 1943.

#### Kt. Luzern Konkursamt Luzern (963)

Gemeinschuldner: Hartmann Erich, Chemiserie, früher Weinmarkt 6,  
wohnhafte Rhynauerstrasse 4, Luzern.

Datum der Konkurseröffnung zufolge Konkursbetreibung: 8. November 1943.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch den 24. November 1943, nachmittags  
3 Uhr, im Hotel Pfister, am Kornmarkt, in Luzern.

Eingabefrist: bis 20. Dezember 1943.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (967)

Gemeinschuldner: Gaudère-Funston Gaston (Hermann Leo Gelberg-  
Funston), wohnhaft Spalengraben 15, in Basel, Inhaber der in Zürich ein-  
getragenen Firma «Hermann Gelberg», Handel mit Lebensmitteln, Löwen-  
strasse 71, in Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Oktober 1943.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis und mit 10. Dezember 1943.

#### Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (964<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Rico A.G., Kuvertfabrik und Papier en gros, Rnp-  
perswil.

Datum der Konkurseröffnung: 15. November 1943, um 17 Uhr.

Erste Gläubigerversammlung: Montag den 29. November 1943, nachmittags  
14 Uhr 30, im Gerichtssaal (neues Amts- und Verwaltungsgebäude) in  
Lenzburg.

Eingabefrist: bis 20. Dezember 1943.

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (968)

Faillite: Raffinage S.A., Rue de l'Ecole-de-Commerce 1, à Lausanne.

Date du prononcé: 5 octobre 1943, confirmé par arrêt de la Chambre des  
recours du Tribunal cantonal le 16 novembre 1943.

Première assemblée des créanciers: lundi 29 novembre 1943, à 14 heures,  
dans une des salles du Tribunal de district, Palais de justice de Mont-  
benon, à Lausanne.

Délai pour les productions: 20 décembre 1943.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein  
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-  
verfahrens begehrt und für die Kosten  
hinreichende Sicherheit leistet, wird das  
Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les  
créanciers de réclamer dans les dix jours  
l'application de la procédure en matière  
de faillite et d'en avancer les frais.

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (969<sup>a</sup>)

##### Einstellung einer konkursrechtlichen Nachlassliquidation

Ueber den Nachlass des Ausdera u Karl, geb. 1878, Ingenieur, von  
Sonterswil-Waldi (Thurgau), wohnhaft gewesen Seestrasse 406, in Wollis-  
hofen-Zürich 2, Gesellschafter und Geschäftsführer der «Ada GmbH.», Ver-  
trieb von patentierten Artikeln elektrischer und technischer Art usw., See-  
strasse 426, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirks-  
gerichtes Zürich vom 11. November 1943 der Konkurs eröffnet, das Ver-  
fahren aber mit gleicher Verfügung mangels Aktiven wieder eingestellt  
worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. November 1943 die Durchführung  
des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vor-  
schuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (970)

Ueber Rhy n Otto, geb. 1918, von Zürich und Bollodigen (Bern),  
Waffenplatzstrasse 16, Zürich 2, früher Froburgstrasse 79, Zürich 6 (Inhaber  
der Einzelfirma Otto Rhy n, Rämistrasse 7, Zürich 1, Import und Export von  
Waren aller Art), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirks-  
gerichtes Zürich vom 27. Oktober 1943 der Konkurs eröffnet, das Ver-  
fahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 16. November 1943 mangels  
Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. November 1943 die Durchführung  
des Konkursverfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden  
Kosten verpflichtet und an diesbezüglich einen Barvorschuss von Fr. 500  
leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (971)**  
Gemeinschuldner: Stüssi Rudolf, Spezialwerkstätte für chirurgische Instrumente, Zürich 6, dato wohnhaft Winterthurerstrasse 435, in Zürich 11.  
Datum der Schlussverfügung: 16. November 1943.

**Kt. Graubünden Konkursamt Chur (965)**  
Das Konkursverfahren über  
Beteiligungsaktiengesellschaft in Liq.  
in Chur ist durch Verfügung des Kreisamtes Chur vom 17. November 1943 als geschlossen erklärt worden.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich Konkurskrets Horgen (960<sup>9</sup>)**  
Schuldnerin: Javet Anna, Frau, Kaufhaus, Richterswil.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Horgen, I. Abt.: 13. November 1943.  
Dauer: 4 Monate, bis 13. März 1944.  
Sachwalter: H. E. Mettler, Treuhänder und Bücherexperte VSB., Theaterstrasse 20, Zürich 1.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 11. Dezember 1943, unter Angabe all-fälliger Pfand- und Vorzugsrechte.  
Gläubigerversammlung: Mittwoch den 16. Februar 1944, 15 Uhr, in den Konferenzräumen des Restaurants Du Pont, 1. Stock, Beatenplatz beim Hauptbahnhof Zürich.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Solothurn Konkurskrets Lebern (966)**  
Schuldner: Scheidegger Franz, Franzen, von Steinhof, Sekretär, in Bellach.  
Datum der Stundungsbewilligung: 4. November 1943.  
Dauer der Stundung: 4 Monate.  
Sachwalter: Altenmatt, Notar, Vorsteher des Konkursamtes Lebern, in Solothurn.  
Eingabefrist: bis und mit 10. Dezember 1943. Die Forderungen sind Wert 4. November 1943 zu berechnen.  
Gläubigerversammlung: Montag den 20. Dezember 1943, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Lebern, in Solothurn.  
Auflage der Akten: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

**Kt. Aargau Bezirksgericht Aarau (972)**  
Das Bezirksgericht Aarau hat am 17. November 1943 den von  
Hächler Otto  
Möbel-Occasionen, Metzgergasse 4, in Aarau, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 20% abgeschlossenen Nachlassvertrag, wonach die Nachlassdividende innert einem Monat nach Bestätigung dieses Nachlassvertrages auszubehalten ist, bestätigt.  
Der Entscheid ist rechtskräftig.  
Aarau, den 17. November 1943.

Im Auftrage des Bezirksgerichts Aarau,  
der Gerichtsschreiber: Staehlin.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

16. November 1943.  
**Viehuchtgenossenschaft Egg u. Umgebung**, in Egg (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1941, Seite 1413). Die Generalversammlung vom 30. August 1942 hat neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen, wodurch die eingetragenen Tatsachen folgende Änderungen erfahren: Die Firma lautet **Braunviehuchtgenossenschaft Egg und Umgebung**. Zweck der Genossenschaft ist die Förderung der Braunviehzucht, durch Ankauf und Haltung rassenreiner Zuchtstiere der Braunviehrasse sowie durch Führung eines genauen Zuchtbuches und Aufklärung und Belehrung der Mitglieder. Die Statutenbestimmungen betreffend nennwertlose Anteilscheine, die im Handelsregistereintrag vom 10. Juli 1891 (SHAB. Nr. 157 vom 18. Juli 1891, Seite 637) erwähnt worden sind, sind aufgehoben worden. Es hat sich bei diesen Anteilscheinen nicht um Anteilscheine im Sinne des revidierten Obligationenrechtes gehandelt. Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger von Uster» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt; Mitteilungen an die Genossenschaft, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, im «Anzeiger von Uster» oder durch gewöhnlichen Brief.

16. November 1943. Leimfabrikation.  
**P. Müller**, in Zürich (SHAB. Nr. 280 vom 28. November 1940, Seite 2193), Leimfabrikation. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 9. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Friedhofstrasse 84.

16. November 1943.  
**Immobilien-genossenschaft Tufra**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1935, Seite 770). Die Firma verzeigt als neues Geschäftslokal: Hegibachstrasse 47, in Zürich 7 (bei Ernst Göhner A. G.).

16. November 1943.  
**Musikverlag und Bühnenvertrieb Zürich A.-G. (Société d'édition musicale et théâtrale Zurich S.A.) (Music and theatrical play publishers Zurich Limited)**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1943, Seite 205). Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Rolf Corrodi wohnt nun in Küsnacht (Zürich). Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Theaterstrasse 12, in Zürich 1.

16. November 1943. Baukredite usw.  
**Wohnkultur A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 270 vom 19. November 1942, Seite 2641), Gewährung oder Vermittlung von Baukrediten usw. Es wohnen: der Verwaltungsratspräsident Dr. Anton C. von Schulthess in Zürich und der Prokurist Werner Hartmann in Meilen.

16. November 1943. Damenkonfektion und Massatelier.  
**Perla Gablinger, Maison Gaby**, in Zürich (SHAB. Nr. 167 vom 21. Juli 1943, Seite 1666), Damenkonfektion und Massatelier. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «P. & T. Gablinger, Damo», in Zürich 1 (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1941, Seite 2529), erloschen.

16. November 1943. Damenkonfektion.  
**Toni Gablinger**, in Zürich (SHAB. Nr. 44 vom 24. Februar 1942, Seite 425), Fabrikation und Vertrieb von Damenkonfektion. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «P. & T. Gablinger, Damo», in Zürich 1 (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1941, Seite 2529), erloschen.

16. November 1943. Damenkonfektionsgeschäft.  
**P. & T. Gablinger, Damo**, Kollektivgesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1941, Seite 2529), Damenkonfektionsgeschäft. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelirma «Perla Gablinger, Maison Gaby», in Zürich, und «Toni Gablinger», in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Naftali Gablinger, von und in Zürich (Ehemann der Gesellschafterin Toni Gablinger, geborene Herz), und an Osias Gablinger, von und in Zürich (Ehemann der Gesellschafterin Perla Gablinger, geborene Ertel). Die Firma verzeigt als neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 7, in Zürich 1.

16. November 1943.  
**Genossenschaft Hausbedarf**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1939, Seite 544). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 23. Juni 1942 wurde die Genossenschaft aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

16. November 1943.  
**Immobilien- und Baugenossenschaft «Zähringia»**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1939, Seite 1174). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 14. Oktober 1943 wurde die Genossenschaft aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

17. November 1943.  
**Paso A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 16. November 1943 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Ihr Zweck ist der Erwerb, die Bebauung, Verwertung und Verwaltung von Liegenschaften, Erwerb und Verwertung von Patenten und der Handel mit Waren aller Art, alles auf eigene und fremde Rechnung, sowie die Durchführung aller damit verbundenen Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 volleinbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Falls die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen an diese durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Edmund Wehrli-Bleuler, von Zürich, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Bahnhofplatz 14, in Zürich 1, Bureau des Verwaltungsrates.

17. November 1943.  
**WEMAG Werkzeug und Maschinen A.-G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1943, Seite 667). Die Firma verzeigt als neues Geschäftslokal Gladbachstrasse 108, in Zürich 7.

17. November 1943. Rohseidenzwirnerie.  
**R. Zinggeler**, in Zürich (SHAB. Nr. 268 vom 17. November 1942, Seite 2621), Rohseidenzwirnerie. Die Firma verzeigt als neues Geschäftslokal Genferstrasse 3.

17. November 1943.  
**R. Zinggeler Stiftung**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1940, Seite 2298). Die Firma verzeigt als neues Geschäftslokal Genferstrasse 3, in Zürich 2 (Bureau der Firma R. Zinggeler).

17. November 1943. Technische Artikel.  
**Neuenschwander & Zehnder**, in Zürich 1. Karl Neuenschwander, von Langnau (Bern), in Zürich 8, und Josef Anton Zehnder, von Einsiedeln, in Zürich 8, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. August 1943 ihren Anfang nahm. Vertrieb technischer Artikel. Beatengasse 11.

17. November 1943.  
**Verband Schweizer Reformhäuser, Verein**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 16 vom 22. Januar 1942, Seite 167). Der Verein wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1943, Seite 2543) im Handelsregister von Zürich von Amtes wegen gelöscht.

Beru — Berne — Berna  
Bureau Bern

16. November 1943. Mechanische Werkstatt.  
**Ida Pulfer-Burkhalter**, in Bern. Inhaberin dieser Firma ist Ida Luise Pulfer, geborene Burkhalter, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Otto, von Rüeggisberg, in Bern, welcher zum Geschäftsbetrieb seiner Ehefrau seine Zustimmung erteilt. Mechanische Werkstatt. Fabrikstrasse 41.

16. November 1943.  
**Parfümerie du Passage, Albert Pesch**, in Bern, Handel in Parfümerie- und Toilettenwaren und verwandten Artikeln, en gros und détail (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1938, Seite 904). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Handel mit und Versand von Textilwaren.

16. November 1943.

**Unlonsdruckerel Bern**, Genossenschaft, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1934, Seite 1832). Oskar Schneeberger ist als Präsident zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen; er bleibt im Verwaltungsrat. Als Präsident wurde neu gewählt Ernst Fell, von Pleujouse, in Bern, bisher Mitglied ohne Unterschrift. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen je zu zweien kollektiv.

16. November 1943. Immobilien.

**Aktiengesellschaft für An- und Verkauf von Immobilien**, in Bern (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1940, Seite 821). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. November 1943 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die Firma lautet nun: **Mattenhofstrasse 14 Bern A.G.** Zweck der Gesellschaft ist nunmehr, die Verwaltung und eventuelle Veräusserung der Liegenschaft Mattenhofstrasse 14 in Bern. Die Gesellschaft kann auch andere Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern und alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern oder die direkt oder indirekt mit ihm im Zusammenhang stehen. Das Aktienkapital von bisher Fr. 10, eingeteilt in 10 Namenaktien zu Fr. 1, wurde auf Fr. 50 000 erhöht durch Erhöhung des Nennwertes der bisherigen 10 Aktien von Fr. 1 auf Fr. 1000 und Ausgabe von 40 neuen Aktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nunmehr Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

**Bureau Burgdorf**

16. November 1943.

**H. Schürch, Gasthof «Bären»**, in Oberburg. Inhaber dieser Firma ist Hans Schürch, von Höchstetten bei Koppigen, in Oberburg. Betrieb des Gasthofes zum Bären. Emmentalstrasse.

16. November 1943. Stahl- und Silberwaren usw.

**H. Aerni-Wirz's Söhne**, in Oberburg, Grosshandel in Stahl- und Silberwaren und Bestecken, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1936). Die Einzelprokura von Hermann Aerni-Wirz ist erloschen.

17. November 1943.

**J. Gort, zum Tuchhof**, in Oberburg. Inhaber dieser Einzelfirma ist Joseph Gort, von Pfäfers, in Oberburg. Handel mit Tuchwaren, Konfektion, Mercerie, Bonneterie. Emmentalstrasse.

17. November 1943. Garn, Strümpfe usw.

**Ernst Rebmann**, in Oberburg, Handel in Garn, Strümpfen und Socken (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1935). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Bureau de Courtelary**

12 novembre 1943.

**Association sportive et d'éducation physique, St-Imier-Sport**, à St-Imier, association (FOSC. du 18 mai 1936, n° 115, page 1210). Dans son assemblée générale annuelle du 24 juillet 1943, l'association a renouvelé son comité. Pierre Colombo, de Renan, à St-Imier, est président; André Merlach, de Montilier, à St-Imier, caissier; Gilbert Schaffroth, de Röthenbach im Emmental, à St-Imier, secrétaire. Pierre Colombo, président, signe collectivement à deux avec André Merlach, caissier, et Gilbert Schaffroth, secrétaire. Les pouvoirs conférés à René Receveur, président, Georges Jacot, secrétaire, et Paul Champod, caissier, tous trois démissionnaires, sont éteints.

**Bureau Interlaken**

17. November 1943.

**Wäsche- und Stickereimanufaktur A.G. (Malson de Blanc et Manufacture de Broderies S.A.) (The Linen House and Embroidery Factory Ltd.)**, Aktiengesellschaft, in Interlaken (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1933, Seite 1439). Aus dem Verwaltungsrat dieser Aktiengesellschaft ist das einzige Mitglied Felix Hermann Schoch ausgeschieden und seine Unterschriftsberechtigung damit erloschen. Gestützt auf Artikel 393, Ziffer 4, ZGB. hat die Vormundschaftskommission von Interlaken in ihrer Sitzung vom 13. Oktober 1943 der Gesellschaft einen Beistand bestellt in der Person von Luzzi Schoch, geb. Lang, Ehefrau des Hermann Felix Schoch, von St. Gallen, in Zürich, die Einzelunterschrift führt.

**Bureau Thun**

16. November 1943. Milchprodukte.

**Alfred Reusser**, in Oberhofen am Thunersee. Inhaber dieser Firma ist Alfred Reusser, von Steffisburg, in Oberhofen am Thunersee. Milchprodukte. Kupfergasse.

17. November 1943. Transporte.

**Walter Leuenberger**, in Thun. Inhaber dieser Firma ist Walter Leuenberger, von Ursenbach, in Thun. Transportunternehmung. Allmendstrasse 40.

**Bureau Trachselwald**

17. November 1943. Röhren, Käsereiartikel usw.

**W. & M. Rufenacht-Graf**, in Lützelflüh, Röhrenfabrikation, sanitäre Installationen, Haushaltungsartikel, Käsereiartikel und Kohlenhandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 129 vom 8. Juni 1942 und Nr. 134 vom 13. Juni 1942). Die Geschäftsnatur wird eingeschränkt auf: Röhrenfabrikation, sanitäre Installationen, Haushaltungsartikel und Käsereiartikel.

**Glarus — Glaris — Glarona**

17. November 1943.

**Aktiengesellschaft zur Verwaltung von Immobilien & Beteiligungen**, in Glarus (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1923, Seite 34). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. November 1943 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden dem revidierten Obligationenrecht angepasst und entsprechend abgeändert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Stadt Solothurn**

17. November 1943. Skischuhe usw.

**Oskar Haefeli «Havla»**, in Solothurn, Reform- und Skischuhfabrikation, Feinschuhsohlerei usw. (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1943, Seite 2424). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. November 1943. Skischuhe, Lederwaren usw.

**Edgar Haefeli**, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Edgar Haefeli, des Oskar, von Schmiedrued (Aargau), in Solothurn. Skischuhfabrikation, Feinschuhsohlerei, orthopädisches Spezialgeschäft, Handel in Schuh- und Lederwaren sowie Reiseartikeln, Leder und Furnituren. Hauptgasse 64.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

15. November 1943. Papierhandel usw.

**Chr. & O. Schweizer**, in Basel (SHAB. 1934 II, Nr. 110, Seite 1269), Handel in Papier usw. Der Kollektivgesellschaftler Otto Schweizer lebt mit seiner Ehefrau Angelina, geborene Hägeli, in Gütertrennung.

15. November 1943. Milchhandel.

**J. Gebel**, in Basel (SHAB. 1943 I, Nr. 19, Seite 198), Milchhandel. Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. November 1943.

**Fürsorgefonds der Allgemeinen Kohlenhandels A.G.**, in Basel (SHAB. 1934 I, Nr. 112, Seite 1296). Aus dem Stiftungsrat ist Jean Joerin-Suter infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Infolge behördlicher Aenderung des Strassennamens befindet sich das Domizil nun Auberg 4.

15. November 1943.

**Karl Burkhardt-Jundt A.G., Ferntransporte, Basel**, in Basel (SHAB. 1941 II, Nr. 247, Seite 2086). Aus dem Verwaltungsrat ist Karl Haug-Mayot ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zu Geschäftsführern wurden ernannt Jacques Steffen und German Pfammatter, beide von und in Basel; sie führen die Unterschrift zu zweien.

15. November 1943.

**Wohngenossenschaft Im langen Lohn**, in Basel (SHAB. 1939 I, Nr. 133, Seite 1198). Das Domizil wurde verlegt nach Rigistrasse 108.

15. November 1943.

**Einlagekasse der Wohngenossenschaft Im langen Lohn**, Genossenschaft, in Basel (SHAB. 1940 II, Nr. 263, Seite 2035). Das Domizil wurde verlegt nach Rigistrasse 58.

15. November 1943.

**Glasmanufaktur Aktiengesellschaft Basel**, in Basel (SHAB. 1941 I, Nr. 51, Seite 423). In der Generalversammlung vom 11. November 1943 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 um Fr. 50 000 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Leistung des neuen Aktienkapitals erfolgte durch Verrechnung eines Teils des Guthabens eines Aktionärs gegen die Gesellschaft.

15. November 1943. Waren aller Art usw.

**Agfol A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. November 1943 eine Aktiengesellschaft zum Import, Export und Handel mit Waren aller Art mit allen Ländern, insbesondere zum Handel mit den Ländern des Fernen Ostens. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Willy Wyler-Siegelbaum, als Präsident, und Hugo Wyler-Schrameck, beide von und in Basel. Beide führen Einzelunterschrift. Domizil: Johannerstrasse 5/7.

15. November 1943.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Krels & Co. Buchdruckerel**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 15. Oktober 1943 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin und deren Angehörige. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehört an Emilie Kreis-Fünfgelt, von und in Basel; sie führt Einzelunterschrift. Domizil: Petersgraben 21, bei der Stifterfirma.

16. November 1943. Wäscheaussteuern usw.

**R. Merrent**, in Basel (SHAB. 1941 II, Nr. 196, Seite 1655), Handel in Wäscheaussteuern usw. Infolge Namensänderung der Inhaberin lautet die Firma nun **Rosa Bornsteln**.

16. November 1943.

**Tanner, Nahrungsmittel**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Tanner, von und in Basel. Handel mit Nahrungsmitteln und Vertretungen aller Art. Morgartenring 150.

16. November 1943.

**E. Strahm'sche Stiftung**, in Basel (SHAB. 1942 II, Nr. 161, Seite 1625). Aus dem Stiftungsrat ist Tito Bassi-Scheidegger infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Walter Brenzikofer, von Niederhünigen (Bern), in Basel.

16. November 1943. Wacholder-Extrakt.

**Marla Maler**, in Basel (SHAB. 1936 I, Nr. 62, Seite 642), Vertrieb von Wacholder-Extrakt. Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. November 1943.

**Schweizerische Reederel A.G.**, in Basel (SHAB. 1943 II, Nr. 240, Seite 2299). Dem Mitglied der Verwaltung Max Thoma wurde die Unterschrift zu zweien erteilt.

17. November 1943. Immobilien usw.

**Domaine des Ronzlers S.A.**, in Basel (SHAB. 1942 I, Nr. 31, Seite 300), Erwerb, Urbanisierung und Verwertung von Liegenschaften usw. In der Generalversammlung vom 1. November 1943 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird durchgeführt unter der Firma **Domaine des Ronzlers S.A. in Liq.** Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Walter Kehl, von und in Basel. Die Unterschriften der Verwaltungsräte Dr. Leo Müller und Otto Zellweger sind erloschen.

17. November 1943. Nahrungsmittel usw.

**W. Wiesendanger**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Julius Wiesendanger-Senn, von Affeltrangen (Thurgau), in Basel. Handel in Nahrungsmitteln und Vertretungen aller Art. Im Heimatland 74.

**Appenzell ARh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.**

17. November 1943. Behandlung von Teppichen usw.  
Fritz Zürcher, in Speicher, Behandlung von Teppichen, Decken, Vorhang- und Möbelstoffen, Imprägnierung gegen Mottenfrass, Fabrikation und Handel mit chemischen und andern Produkten (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1935, Seite 2256). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

17. November 1943.  
Firma Zürcher, Teppichpflege Speicher, in Speicher. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Emma Zürcher-Rehsteiner, von und in Speicher. Alle Teppichbehandlungen, Waschen, Färben und Reparieren. Kalapinth 120.

**Tessin — Tessin — Ticino****Ufficio di Faido**

16 novembre 1943. Cave di granito.  
Grassi Gastone & Ci, in Giornico (FUSC. del 30 gennaio 1942, n° 23, pagina 231). Tale società in nome collettivo notifica di aver esteso a tutti i soci il diritto di firma individuale.

**Ufficio di Locarno**

11 novembre 1943. Ristorante.  
Padlina-Zbinden, società in nome collettivo, in Locarno, esercizio ristorante del Debarcadero (FUSC. del 29 luglio 1943, n° 174, pagina 1735). La ragione sociale è modificata in Coniugi Padlina-Zbinden. Come in precedenza, vincola solo la firma individuale del socio Luigi Padlina.

**Ufficio di Lugano**

16 novembre 1943. Pubblicità.  
Walter Zaugg, in Lugano, pubblicità (FUSC. del 9 ottobre 1935, n° 236). La ditta viene cancellata ad istanza del titolare il quale non è più per legge tenuto all'iscrizione.

**Distretto di Mendrisio**

17 novembre 1943.  
Fabbrica di paste alimentari «La Spiga» (Fabrique de pâtes alimentaires «L'épi») (Teigwarenfabrik «Die Aehre»), in Mendrisio (FUSC. del 28 aprile 1939, n° 98, pagina 888). Enrico Colli, presidente, ha cessato di far parte del consiglio di amministrazione e la di lui firma è estinta. In sua sostituzione venne nominato Franco Colli, fu Enrico, da Italia, in Lugano. La presidenza del consiglio di amministrazione è stata affidata a Fritz Schweizer. La firma sociale spetta collettivamente al presidente con un altro membro del consiglio di amministrazione.

**Waadt — Vaud — Vaud****Bureau d'Aubonne**

4 novembre 1943. Combustibles.  
A. Clément & Hils, à Aubonne, commerce de combustibles, société en nom collectif (FOSC. du 7 septembre 1938, n° 209). La société est dissoute depuis le 25 septembre 1943. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

**Bureau de Grandson**

16 novembre 1943. Commerce de bois.  
Jules Banderet, à Mutruix, commerce de bois (FOSC. du 24 janvier 1941, n° 20). La raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

**Bureau de Lausanne**

16 novembre 1943. Mercerie, etc.  
Bigler et Droguet, à Lausanne, mercerie et bonneterie, société en nom collectif (FOSC. du 28 juin 1927). La société est dissoute pour cause de cessation de commerce. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

16 novembre 1943.  
Société coopérative du Théâtre municipal de Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 23 juillet 1931). Les signatures du président Henri Bersier, décédé, et du vice-président Jean de Blonay, démissionnaire, sont radiées. Maurice E. Meyer, d'Arbourog (Argovie), à Lausanne, jusqu'ici administrateur sans signature, est nommé président; Auguste Brandenburg, jusqu'ici trésorier (inscrit), est nommé vice-président et trésorier. La société est engagée par la signature du président ou du vice-président signant collectivement entre eux ou avec le trésorier ou le secrétaire William Luther (inscrit). Bureaux: Rue du Midi 2, chez W. Luther.

17 novembre 1943. Brevets, participations.  
Brimex S.A., à Lausanne. Par acte authentique et statuts du 15 novembre 1943, il a été constitué sous la raison sociale ci-dessus une société anonyme. Elle a pour but: la mise en valeur de tous brevets, l'achat et la vente de tous articles et machines, l'importation et l'exportation de tous produits, en corrélation avec les dits brevets. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger, sous n'importe quelle forme, se charger de toutes organisations professionnelles, prendre toutes exclusivités en matière de représentations commerciales et, généralement, s'intéresser directement ou indirectement à toutes affaires mobilières et immobilières, financières et industrielles qui sont de nature à développer le but de la société. Le capital social est fixé à 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; le capital est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. en espèces. Les publications légales et statutaires auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. Robert-Henri Boymond, de Perly-Certoux (Genève), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureaux: Avenue de Mon-Loisir 15, dans les locaux de la société.

17 novembre 1943.  
Imprimerie Henri Francovich & Cie, à Lausanne, société en nom collectif (FOSC. du 14 octobre 1943). La société fait inscrire l'enseigne suivante: «Imprimerie du Grand St-Jean».

17 novembre 1943. Epicerie, etc.  
G. Malychev, à Lausanne. Le chef de la maison est Georges Malychev, allié Bosch, de Magnedens (Fribourg), à Lausanne. Epicerie, primeurs, vins. Avenue Ruchonnet 55.

**Bureau de Morges**

16 novembre 1943.  
Ecole supérieure particulière, association à Morges (FOSC. du 18 janvier 1935). Le président est Emile Küpfer, de Steffisburg (Berne), à Morges (déjà inscrit), et le secrétaire Ernest Paillard, de Ste-Croix, à Echandens. Ils signent collectivement à deux. La signature conférée à Louise Masson, secrétaire décédée, est radiée.

**Bureau d'Orbe**

17 novembre 1943.  
Caisse de Crédit Mutuel de Bretonnières, société coopérative à Bretonnières (FOSC. du 6 mai 1938, n° 105, page 1013). Ernest Roget, de ét à

Bretonnières, a été nommé membre du comité de direction en qualité de vice-président, en remplacement d'Alexis Roget, décédé; la signature de ce dernier est radiée. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction.

**Bureau du Sentier**

17 novembre 1943.

Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la fabrique de limes, Union, S.A., à l'Abbaye, à l'Abbaye. Sous cette dénomination, il existe une fondation. Elle est une œuvre de prévoyance pour prémunir le personnel de la fabrique contre les conséquences matérielles de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Elle est administrée par un comité de 5 membres. Elle est engagée par les signatures du président et du secrétaire/caissier, signant collectivement. Le président est Henri Clerget, fils d'Emile, de Combremont-le-Petit, à l'Abbaye; secrétaire/caissier: François Bernet, fils de Pierre-Julien, de Nendaz (Valais), à l'Abbaye.

**Bureau de Vevey**

16 novembre 1943. Tabacs, vins, etc.

Elie Thevenet, à Montreux-Les Planches, tabacs, cigares, vins (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1932, n° 25). Cette raison est radiée, le chiffre d'affaires légal n'étant plus atteint.

16 novembre 1943. Camionnage, etc.  
Henri Coendet, à Charnex-Le Châtelard, voiturier-camionneur et démnagements (FOSC. du 21 janvier 1916, n° 17). Cette raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

**Bureau d'Yverdon**

15 novembre 1943. Epicerie, mercerie.

G. Héritier-Billaud, à Donneloye. Le chef de la maison est Georges Héritier, de Molondin et Orzens, à Donneloye. Epicerie, mercerie.

15 novembre 1943. Appareils d'aération, etc.  
Ernest Zimmermann, à Yverdon, appareils d'aération et représentation de commerce de marchandises de diverse nature (FOSC. du 30 mars 1932, page 753). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

15 novembre 1943. Confiserie-pâtisserie.  
Jean Annen, à Yverdon, confiserie-pâtisserie (FOSC. du 24 avril 1936, page 1001). Le domicile commercial est actuellement: Rue de la Maison-Rouge 2, angle Rue de la Maison-Rouge et Rue de la Plaine.

15 novembre 1943. Ameublements.  
Schulz, à Yverdon, ameublements (FOSC. du 27 août 1940, page 1556). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société «Schulz et Cie», à Yverdon.

15 novembre 1943. Meubles et machines de bureau.  
Schulz et Cie, à Yverdon. Gilbert Schulz et Etienne Schulz, de Thielle-Wavre (Neuchâtel), à Yverdon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> novembre 1943. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Elle a repris l'actif et le passif de la maison «Schulz», à Yverdon. Meubles et machines de bureau et toutes fournitures, lampes, etc., gros et détail. Agencements de magasins. Rue du Milieu 12.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Aures avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Genossenschaft Beleuchtungsanlage Sportplatz Neufeld, Bern**

Liquidationsschuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

**Zweite Veröffentlichung**

Gemäss Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 196 vom 24. August 1943 wurde die Liquidation der Genossenschaft Beleuchtungsanlage Sportplatz Neufeld beschlossen und die Unterzeichneten als Liquidatoren eingesetzt. Demgemäss fordern wir alle Gläubiger der Genossenschaft hiermit auf, ihre Ansprüche unter Beilage der einschlägigen Belege innert 20 Tagen ab Erscheinen dieser Publikation bei Herrn Fritz Meichle, Treuhandbureau, Bern, Spitalackerstrasse 62, zuhanden der Genossenschaft anzumelden. Nicht angemeldete Forderungen werden aus dem Liquidationsergebnis nicht gedeckt. (AA. 177\*)

Bern, den 20. Oktober 1943.

**Die Liquidatoren:**

Dr. Max Furler, Fürsprecher, Walter Herzog, Baumeister,  
Neugasse 24, Bern, Bern,  
als Präsident, als Mitglied.

**Sophosa SA. en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 742 et 745 CO.

**Deuxième publication**

Sophosa ayant décidé sa dissolution et étant entrée en liquidation à partir du 13 novembre 1943, les créanciers sont sommés, aux termes de l'article 742 du CO., de faire connaître leurs réclamations auprès des liquidateurs, Case postale Stand 113, Genève. (AA. 194\*)

Genève, le 15 novembre 1943.

Sophosa SA. en liquidation.

**Troticoltura «La Magliasina» S. a. g. l. in liquidazione, Pura**

Liquidazione della società e diffida ai creditori a senso degli articoli 913, 742, 745 CO.

**Prima pubblicazione**

Come da decisione 16 novembre 1943 del pretore di Lugano-Campagna, è ordinata la liquidazione della Troticoltura «La Magliasina» S. a. g. l. Tutti i creditori sono diffidati di notificare al sottoscritto liquidatore le loro pretese entro il 15 dicembre 1943. (AA. 199\*)

Rag. E. G. Tanner,  
Piazza Dante 4, Lugano.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Drucksachen sollen nicht vor Bewilligung der Firma erstellt werden

(Mitgeteilt vom Eidgenössischen Amt für das Handelsregister)

Artikel 45 und 46 der Verordnung über das Handelsregister vom 7. Juni 1937 schreibt vor, dass nationale und territoriale Bezeichnungen in Einzelfirmen, Handelsgesellschaften und Genossenschaften nicht verwendet werden dürfen. Ausnahmen können gestattet werden, wenn sie durch besondere Umstände gerechtfertigt sind. Die Bewilligung zur Führung einer solchen Bezeichnung ist beim Eidgenössischen Amt für das Handelsregister nachzusuchen.

Ausserdem sind durch die Praxis eine Anzahl von Bezeichnungen festgestellt worden, z. B. «Treuhänder», «allgemein», «Union», «Zentrale», «Grands Magasins», «Fabrik», «Werk» oder «Werke» u. a. m. (vergleiche Schweizerisches Handelsamtsblatt vom 11. Dezember 1935), neuerdings auch «gemeinnützig» (vergleiche Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 234 vom 7. Oktober 1943), die an verschiedene Voraussetzungen gebunden sind und daher nicht ohne weiteres verwendet werden dürfen.

Trotz dieser Veröffentlichungen werden immer wieder Neugründungen vorgenommen und bereits kostspielige Drucksachen mit der neuen Firma erstellt, welche letztere dann nicht zweckentsprechend verwendet werden können, wenn die vorgeschlagene Firma abgelehnt werden muss. Es ist dies umso bedauerlicher, da die gegenwärtigen Verhältnisse erfordern, dass mit den zur Verfügung stehenden Papiervorräten haushälterisch umgegangen wird. Bei Neugründungen und naturgemäss auch bei Firmaänderungen kann der Entscheid über die Zulässigkeit einer Firma zur Eintragung ins Handelsregister in keiner Weise davon abhängig gemacht werden, ob die Unternehmung unvorsichtigerweise bereits Drucksachen mit der neuen Firma erstellen liess. Zur Vermeidung überflüssiger Spesen müssen sich die Interessenten über die Zulässigkeit der von ihnen in Aussicht genommenen Firma rechtzeitig vergewissern und deswegen mit den Handelsregisterbehörden vor der Eintragung in Verbindung treten.

272. 20. 11. 43.

### Les imprimés ne doivent pas être tirés avant que la raison sociale n'ait été admise

(Communiqué par l'Office fédéral du registre du commerce)

Aux termes des articles 45 et 46 de l'ordonnance sur le registre du commerce du 7 juin 1937, les entreprises individuelles, sociétés commerciales et sociétés coopératives ne doivent employer aucune désignation nationale, territoriale ou régionale dans leur raison. Des exceptions peuvent être autorisées lorsqu'elles se justifient par des circonstances spéciales. L'autorisation d'employer une telle désignation doit être demandée à l'Office fédéral du registre du commerce.

En outre, la pratique a permis de constater d'autres désignations parmi lesquelles il faut citer « fiduciaire », « général », « union », « centrale », « grands magasins », « fabrique », « usine » ou « usines », etc. (voir la Feuille officielle suisse du commerce du 8 avril 1936), ainsi que l'expression « gemeinnützig » (d'utilité publique) (voir la Feuille officielle suisse du commerce n° 234 du 7 octobre 1943), désignations qui sont soumises à certaines conditions et ne peuvent, par conséquent, être employées d'emblée.

Or, en dépit de ces publications, de nombreuses constitutions ont lieu sous des raisons sociales qui, par la suite, doivent être refusées. Les imprimés tirés d'avance et dont les frais sont souvent considérables ne peuvent ainsi être utilisés d'une manière appropriée. Ce fait est d'autant plus regrettable que, vu les circonstances actuelles, l'économie des stocks de papier disponibles s'impose de plus en plus. Lors de constitutions et, naturellement aussi de modifications de raisons sociales, la décision concernant l'admissibilité d'une raison de commerce ne saurait dépendre du fait que l'entreprise en question a déjà, imprudemment, muni ses imprimés de la raison en question. Aussi, pour éviter des frais inutiles, les personnes intéressées s'assureront-elles au préalable si la raison envisagée peut être admise. A cet effet, elles se mettront, avant l'inscription, en rapport avec les autorités du registre du commerce.

272. 20. 11. 43.

### Non far allestire gli stampati prima dell'approvazione della ragione sociale

(Comunicato dell'Ufficio federale del registro di commercio)

Gli articoli 45 e 46 dell'ordinanza sul registro di commercio del 7 giugno 1937 prescrivono che le ditte individuali, le società commerciali e le società cooperative non devono contenere designazioni nazionali e territoriali. Eccezioni possono essere consentite quando circostanze speciali lo giustificano. L'autorizzazione per far uso di siffatte designazioni deve essere chiesta all'Ufficio federale del registro di commercio.

Inoltre la prassi ha fissato una quantità di designazioni che sono vincolate a determinate condizioni e non possono quindi essere usate senz'altro, come per esempio « fiduciario », « generale », « unione », « centrale », « grandi magazzini », « fabbrica », ed altre (cfr. Foglio ufficiale svizzero di commercio dell'11 dicembre 1935 e 8 aprile 1936), ultimamente anche « di utilità pubblica » (cfr. Foglio ufficiale svizzero di commercio n° 234 del 7 ottobre 1943).

Non ostante queste pubblicazioni si fondano continuamente nuove ditte e si fanno allestire costosi stampati con la ragione sociale in testa, stampati che poi non possono servire alla loro destinazione se la ragione sociale proposta non può essere ammessa. Ciò è tanto più deplorabile in quanto le circostanze attuali esigano che si agisca con grande economia le scorte di carta che ancor abbiamo. In caso di fondazione di nuove ditte e logicamente anche di modificazione della ditta, la decisione se una ragione sociale possa essere ammessa o meno all'iscrizione nel registro di commercio non può in modo alcuno dipendere dal fatto che l'impresa abbia imprudentemente già fatto allestire gli stampati con l'intestazione della ditta. Per evitare spese inutili, gli interessati devono accertarsi su tempo se la ragione sociale da così prevista può essere ammessa e quindi mettersi in relazione, prima dell'iscrizione, con le autorità del registro di commercio.

272. 20. 11. 43.

### Liste der Oelereien — Liste des huilleries

Von der Sektion für Speisefette und Speiseöle des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, gemäss Artikel 5 der Verfügung Nr. 29, vom 24. Juli 1941, betreffend die Selbstversorgung mit Speiseöl, bewilligte Oelereien\*:

Huilleries autorisées par la Section des graisses et huiles alimentaires de l'Office de guerre pour l'alimentation, au sens de l'article 5 de l'ordonnance n° 29, du 24 juillet 1941, relative au ravitaillement direct en huile comestible\*:

#### Kanton Aargau — Canton d'Argovie

1. Böttstein (Döttingen)\*: Ringgeli K.
2. Brugg (Brugg): Landwirtschaftliche Genossenschaft Brugg
3. Dürrenäsch (Teufenthal-Dürrenäsch): Linder Wilhelm
4. Magden (Rheinfelden): Kaiser Karl
5. Veitheim (Schinznach-Dorf): Weber Jb.
6. Villnachern (Villnachern): Hauenstein Albert
7. Zetzwil (Zetzwil): Bertschi Gottlieb

#### Kanton Bern — Canton de Berne

8. Alle (Alle): Rehetez Arn.
9. Diesshach bei Büren (Büren an der Aare): Schneider Hans
10. Erlach (Ins): Hofmann Rnd.
11. Hettliwil (Hindelbank): Buri Bend.
12. Leuzigen (Leuzigen): Affolter Albert
13. Porrentruy (Porrentruy): Galignat Jules
14. Riggsberg (Schwarzenburg): Nydegger G.
15. Schöpbach (Signau): Wüthrich Ulrich
16. Uttligen (Uttligen): Maurer E.

#### Kanton Freiburg — Canton de Fribourg

17. Châtillon (Cugy): Chardonnens Art.
18. Kerzers (Kerzers): Johner Jakob
19. Montet-Frasses (Cugy): Roget Maurice
20. Romont (Romont): Grandjean Léonard
21. Villarepos (Avenches): Johner Alfred

#### Kanton Gené — Canton de Genève

22. Aire-la-Ville (Bernex): Huguenin C. H.
23. Troinex (Troinex): Blandin frères
24. Versoix (Versoix): Estier Jean

#### Kanton Neuenburg — Canton de Neuchâtel

25. St-Aubin (Gorgier-St-Auhin): Moulin agricole de La Béroche

#### Kanton Schaffhausen — Canton de Schaffhouse

26. Hallau (Wilchingen-Hallau): Richli A.
27. Schleithelm (Schleithelm): Stamm Georg

#### Kanton Solothurn — Canton de Soleure

28. Mühledorf (Bätterkinden): Laett Otto

#### Kanton Tessin — Canton du Tessin

29. Balerna (Balerna): Rezzonico Alfredo
30. Magliaso (Magliaso): Monti Valterino
31. Pura (Magliaso): Luvini Pietro

#### Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie

32. Ermatingen (Ermatingen): Wenk H.
33. Märwil (Märwil): Florin Laurenz

#### Kanton Valais — Canton du Valais

34. Vouvry (Vouvry): Levet Dionis

#### Kanton Waadt — Canton de Vaud

35. Alens (Cossonay): V. Bähni & fils
36. Aigle (Aigle): Fleurdelys Robert
37. Algie (Algie): L'Aigle SA.
38. Aubonne (Aubonne): Vautier A., Huilerie de Trévaux
39. Bex (Bex): Dupraz Louis
40. Blöley-Magnoux (Bercher): M<sup>me</sup> E. Perey-Pahud
41. Brent (Blonay): Mury Charles
42. Bursinel (Gilly-Bursinel): Conne J.-L., Huilerie du Vernay
43. Bussigny (Bussigny): Jaussi Oswald
44. Chapelle-sur-Moudon (Moudon): Usine de Chapelle
45. Cheseaux (Cheseaux): Thonney Almé
46. Chevilly (La Sarraz): Braissant Roland
47. Chexbres (Chexbres-Village): Conne Emile
48. Corcelles-près-Payerne (Corcelles Longit.): Rapin-Rapin J.-D.
49. Cossonay (Cossonay): Usine agricole du Moulinet
50. Cottens (Pampigny-Sévery): Monnet Jacques
51. Cuarnens (L'Isle-Mont-la-Ville): Clément Louis
52. Echallens (Echallens): Moulin agricole d'Echallens
53. Genolier (Genolier): Leuenberger Jean
54. Granges-Marnand (Granges-Marnand): Duc Edmond
55. Granges-Marnand (Granges-Marnand): Barraud Emile
56. Lausanne (Lausanne): Marchand Ch., Huilerie de Couvaloup
57. Lucens (Lucens): Trolliet Jean
58. Lussy (Cossonay-Gare): Perrette Marcel
59. Lussy-sur-Morges (Morges): André Robert
60. Mézières (Mézières): Gilléron Alfred
61. Morges (Morges): Jaccoud Gustave
62. Ollon-sur-Aigle (Ollon): Pittet Paul
63. Oron (Oron-Gare): Moulin agricole de la contrée d'Oron
64. Payerne (Payerne): Savary Oscar
65. Pompaples (Pompaples): Bouzon frères
66. Pully (Pully): Bertholet R.
67. Sévery (Pampigny-Sévery): Bovey Emile
68. Saint-Légier (Saint-Légier-Gare): Cornut Almé
69. Valeyres-sous-Rances (Orbe): Conrad Ernest
70. Yverdon (Yverdon): Moulin agricole d'Yverdon, A. Doy
71. Yvonand (Yvonand): Roulier Emile

#### Kanton Zürich — Canton de Zurich

72. Buchs (Buchs): Holensteins Erhen
73. Gossau (Gossau): Hoffmann-Leemann Ernst
74. Marthalen (Marthalen): Spallinger H.
75. Unter-Stammheim (Stammheim): Böttschi W.

\* Die in Klammer gesetzten Ortschaften bedeuten die Bahnstationen. — Les localités indiquées entre parenthèses sont les stations ferroviaires.

272. 20. 11. 43.

## Verfügung Nr. 24 T des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend Produktionslenkung in der Textilindustrie

(Verwendung feldgrauer Garne und Militärstoffe)

(Vom 16. November 1943)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, gestützt auf die Verfügung Nr. 17 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 10. Januar 1941, über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Vorschriften über die Produktionslenkung für Textilien), verfügt:

### I. Verwendung.

Art. 1. Feldgraue, reinwollene, für die Herstellung von Mannschafts- und Offizierstüchern geeignete Garne dürfen nur zur Herstellung dieser Militärtücher verwendet werden.

Als Militärtücher gelten alle feldgrauen Wollstoffe, die von der Kriegstechnischen Abteilung des Eidgenössischen Militärdepartements angenommen oder zugelassen werden.

Art. 2. Reinwollene, feldgraue Militärtücher dürfen nur zur Herstellung von Uniformstücken verwendet werden, die im Reglement über die Bekleidung in der Armee vorgesehen sind.

Skihosen aus reinwollenen, feldgrauen Militärtüchern dürfen nur nach dem von der Kriegstechnischen Abteilung des Eidgenössischen Militärdepartements vorgeschriebenen Ordonnanzmodell (Modell Neiger) hergestellt werden.

Jede andere Verwendung reinwollener, feldgrauer Militärtücher ist untersagt, insbesondere auch die Herstellung von FHD-Uniformen.

Art. 3. Bestehen Zweifel über die Eignung von Garnen und Stoffen zur Herstellung von Militärtüchern oder Uniformen, so ist die Sektion für Textilien (nachfolgend «Sektion» genannt) anzufragen.

Art. 4. Die Sektion ist ermächtigt, in Ausnahmefällen für die Ergänzung oder Ausbesserung nichtmilitärischer Uniformierungen die Verwendung von reinwollenen, feldgrauen Militärtüchern auf begründetes Gesuch hin zu gestatten.

Das Gesuch hat genaue Angaben über das Datum der Einführung und den Zweck der Uniformierung sowie über Stoffart und Zahl der Uniformierten zu enthalten.

### II. Abgabe und Bezug

Art. 5. Die Abgabe reinwollener, feldgrauer Militärtücher am Stück an Konsumenten und der Bezug durch diese sind untersagt.

Art. 6. Aus reinwollenen, feldgrauen Militärtüchern hergestellte Uniformstücke dürfen nur an solche Personen abgegeben und nur durch solche Personen bezogen werden, die sie gemäss ihrer militärischen Einteilung zu tragen berechtigt sind.

Der Nachweis der Berechtigung wird durch die Gradeinteilung im Dienstbüchlein erbracht.

Für die Abgabe von Militärskihosen an Skiinstruktoren von Ski- und Gebirgskursen und für den Bezug durch diese bedarf es einer besonderen Bewilligung der Textil- und Lederkontrolle der Armee, Bern. Dem Gesuch um Erteilung der Bewilligung ist das Dienstbüchlein beizulegen.

Rationierungsausweise (Coupons der Textilkarte) müssen für den Bezug von Uniformstücken aus reinwollenen, feldgrauen Militärtüchern dann abgegeben und entgegengenommen werden, wenn die Verfügung Nr. 2 TLS des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 9. Dezember 1940, betreffend die Abgabe von rationierten Textil- und Schuhwaren sowie von rationierten Seifen und Waschmitteln an die Truppe und an mobilisierte Wehrmänner dies vorsieht. Der Bezug von Militärskihosen sowohl durch Offiziere und Instruktions-Unteroffiziere als auch durch Skiinstruktoren ist in jedem Fall nur gegen Abgabe der erforderlichen Textilkoupons gestattet.

Art. 7. Die im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verfügung vorhandenen Bestände an aus reinwollenen, feldgrauen Militärtüchern hergestellten Skihosen (sowohl Ordonnanzmodell Neiger wie Skihosen anderer Art als Ordonnanz) und Raglanmänteln sind für die Abgabe an Militärpersonen reserviert.

### III. Kontrollbestimmungen

Art. 8. Wer reinwollene, feldgraue Militärtücher herstellt, verarbeitet, damit Handel treibt oder daraus hergestellte Uniformstücke abgibt, hat seine Bücher und seine Fabrikationsaufzeichnungen so zu führen, dass die Verwendung des Garnes oder Militärtüches jederzeit lückenlos mit Angabe des Bezügers nachgewiesen werden kann.

Aus den Aufzeichnungen der Detaillisten müssen zudem Grad und Einteilung sämtlicher Bezüger ersichtlich sein.

Art. 9. Jedermann ist gehalten, den mit der Kontrolle beauftragten Stellen alle erforderlichen Auskünfte zu erteilen und auf Verlangen zu belegen.

Die Kontrollorgane sind, soweit dies zur Durchführung der Kontrollen notwendig ist, befugt, Fabrikations-, Lager-, Geschäftsräumlichkeiten und dergleichen zu betreten, Einsicht in alle vorhandenen Unterlagen zu nehmen und sich ihrer nötigenfalls zu versichern sowie die für Auskünfte in Betracht kommenden Personen einzuvernehmen.

Die Kantone sind gehalten, die notwendige polizeiliche Hilfe zu leisten. Bei Zuwiderhandlungen gegen diese Verfügung, die Ausführungsvorschriften und Einzelverfügungen sowie in Fällen, in denen die Beteiligten durch ihr Verhalten eine Kontrolle veranlassen haben, gehen die Kosten zu Lasten der fehlbaren Personen und Unternehmen.

Art. 10. Alle Kontrollorgane sind verpflichtet, über die gemachten Feststellungen und Wahrnehmungen Verschiebenheit zu beobachten.

Vorbehalten bleibt die Berichterstattung an die zuständige Stelle.

### IV. Bestandesaufnahme

Art. 11. Die im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verfügung vorhandenen Bestände an Skihosen anderer Art als Ordonnanz sind bis 30. November 1943, getrennt nach den einzelnen Modellen, der Sektion zu melden.

### V. Strafbestimmungen

Art. 12. Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft.

Der Ausschluss von der Weiterbelieferung mit Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten, der Entzug erteilter Bewilligungen sowie die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben bleiben vorbehalten.

### VI. Inkrafttreten und Vollzug

Art. 13. Diese Verfügung tritt am 20. November 1943 in Kraft.

Die Sektion ist mit dem Erlass der Ausführungsvorschriften und dem Vollzug beauftragt; sie ist ermächtigt, die Kantone, die kriegswirtschaftlichen Syndikate und die zuständigen Organisationen der Wirtschaft zur Mitarbeit heranzuziehen.

Die Verfügung Nr. 15 T des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 17. Februar 1942, betreffend Produktionslenkung in der Textilindustrie (Verwendung von feldgrauen Garnen und Militärstoffen) ist aufgehoben. Die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Verfügung eingetretene Tatsachen werden noch nach deren Bestimmungen beurteilt.

272. 20. 11. 43.

## Ordonnance n° 24 T de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le contrôle de la production dans l'industrie textile

(Emploi de filés et d'étoffes militaires gris vert)

(Du 16 novembre 1943)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance n° 17 du Département fédéral de l'économie publique, du 10 janvier 1941, tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (contrôle de la production d'articles textiles), arrête:

### I. Emploi

Article premier. Les filés gris vert, pure laine, propres à la fabrication de draps pour l'habillement des officiers et des soldats ne peuvent être employés qu'à cet usage.

Sont réputées draps militaires toutes les étoffes de laine, gris vert, qui sont agréées ou tolérées par le service technique du Département militaire fédéral.

Art. 2. Les draps militaires, gris vert, pure laine, ne peuvent être employés qu'à la confection de pièces d'uniforme prévues dans le règlement sur l'habillement de l'armée.

Les pantalons de ski en drap militaire, gris vert, pure laine, ne peuvent être confectionnés que sur le modèle d'ordonnance prescrit par le service technique du Département militaire fédéral (modèle Neiger).

Il est interdit d'employer des draps militaires, gris vert, pure laine, à d'autres usages, notamment à la confection d'uniformes pour les services complémentaires féminins.

Art. 3. Dans le doute, la Section des textiles (appelée ci-après «section») dira, sur demande, si les filés et étoffes sont propres à la fabrication de draps militaires et d'uniformes militaires.

Art. 4. Sur demande motivée, la section peut exceptionnellement autoriser l'emploi de draps militaires, gris vert, pure laine, pour compléter ou améliorer l'habillement de corps non militaires.

La demande indiquera exactement quand et pourquoi a été introduit l'uniforme en cause, ainsi que le genre d'étoffe à employer et le nombre de personnes à habiller.

### II. Livraison et acquisition

Art. 5. Sont interdites la livraison aux consommateurs, et l'acquisition par eux, de draps militaires, gris vert, pure laine, à la pièce.

Art. 6. Des pièces d'uniforme confectionnées en drap militaire, gris vert, pure laine, ne peuvent être livrées qu'aux personnes qui, d'après leur incorporation militaire, sont en droit de les porter; elles ne peuvent, d'autre part, être acquises que par les dites personnes.

Ce droit sera prouvé par l'inscription du grade figurant dans le livret de service.

Pour la livraison aux instructeurs de ski et de cours de haute montagne, et pour l'acquisition par eux, de pantalons militaires de ski, doit être produite une justification spéciale du contrôle des textiles et des cuirs de l'armée, à Berne. Le livret de service sera joint à la demande tendant à obtenir cette justification.

Dans les cas où le prescrit l'ordonnance n° 2 TLS de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 9 décembre 1940, concernant la livraison à l'armée et aux militaires en service actif de produits textiles, chaussures, savons et produits pour lessive soumis au rationnement, des titres de rationnement (coupons de la carte de textiles) doivent être remis et acceptés pour l'acquisition et la livraison de pièces d'uniforme en drap militaire, gris vert, pure laine. Les officiers, sous-officiers instructeurs et instructeurs de ski ne peuvent, dans aucun cas, acquérir des pantalons militaires de ski, si ce n'est contre la remise du nombre réglementaire de coupons de textiles.

Art. 7. Les pantalons de ski (aussi bien le modèle d'ordonnance Neiger que les pantalons d'autre genre) et les raglans confectionnés en drap militaire, gris vert, pure laine, qui seront en stock au moment de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, doivent être réservés aux militaires.

### III. Contrôle

Art. 8. Celui qui fabrique ou transforme des draps militaires, gris vert, pure laine, ou exerce le commerce de ces produits ou livre des pièces d'uniforme qui en sont faites, doit tenir ses livres et ses écritures de fabrication de telle sorte que l'emploi des filés ou des draps militaires, ainsi que la personne des acquéreurs, puissent être constatés à tout moment sans aucune lacune.

Les écritures des détaillants indiqueront en outre le grade et l'unité de tous les acquéreurs.

Art. 9. Chacun est tenu de fournir tous renseignements utiles aux services chargés du contrôle et, s'il en est requis, de produire les pièces justificatives.

Les agents du contrôle pourront entrer dans les ateliers, magasins et autres locaux des entreprises, prendre connaissance de tous les documents qui s'y trouvent et s'en assurer, au besoin, la disposition. Ils pourront également interroger les personnes à même de fournir des renseignements.

Les cantons sont tenus de prêter, en cas de nécessité, l'assistance de la police.

Lorsqu'une personne ou une entreprise a contrevenu à la présente ordonnance, ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce qui s'y réfèrent, ou qu'elle a, par son comportement, occasionné une opération de contrôle, les frais qui en découlent sont à sa charge.

Art. 10. Les agents du contrôle sont tenus de garder le secret sur leurs constatations et observations.

Réserve est faite pour les rapports à l'autorité compétente.

#### IV. Inventaire

Art. 11. Les pantalons de ski qui ne rentrent pas dans la catégorie des pantalons d'ordonnance et seront en stock à l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, seront inventoriés, chaque modèle à part; cet inventaire sera communiqué à la section le 30 novembre 1943 au plus tard.

#### V. Dispositions pénales

Art. 12. Les contraventions à la présente ordonnance, ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce qui s'y réfèrent, seront réprimées selon l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.

Sont réservés l'exclusion du contrevenant de toute participation à des livraisons ultérieures de matières premières et de produits mi-fabriqués et fabriqués, le retrait des autorisations qui lui auraient été accordées, ainsi que la fermeture préventive de ses locaux de vente, ateliers et autres locaux d'exploitation.

#### VI. Entrée en vigueur et exécution

Art. 13. La présente ordonnance entre en vigueur le 20 novembre 1943.

La section en assurera l'exécution et édictera les prescriptions nécessaires à cet effet; elle pourra se faire seconder par les cantons, les syndicats de l'économie de guerre et les groupements économiques intéressés.

Est abrogée l'ordonnance n° 15 T de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 17 février 1942, concernant le contrôle de la production dans l'industrie textile (emploi de fils et d'étoffes militaires gris vert). Les faits qui se sont passés sous l'empire de l'ordonnance abrogée demeurent régis par elle.

272. 20. 11. 43.

#### Jahresbericht der Schweizerischen Verrechnungsstelle pro 1942

(Mitgeteilt.) In seiner Sitzung vom 19. November 1943 hat der Bundesrat den Jahresbericht der Schweizerischen Verrechnungsstelle für das Jahr 1942 genehmigt. Dem Bericht ist zu entnehmen, dass der Verrechnungsverkehr der Schweiz mit dem Ausland im Berichtsjahr keine räumliche Ausdehnung erfahren hat. Trotzdem waren aber die von der Schweiz mit dem Ausland zu führenden Vertragsverhandlungen sehr intensiv, denn die Clearingverträge und Handelsabkommen mussten den sich stets verändernden Verhältnissen angepasst werden. Ende des Berichtsjahres stand die Schweiz mit 19 Ländern im Clearingverkehr und mit 5 weiteren Ländern war der gesamte Zahlungsverkehr gesperrt und unter die Kontrolle der Verrechnungsstelle gestellt. Im Interesse der Clearingalimentierung und der Niedrighaltung der Lebenskosten wurde das Prämiensystem, das die Anpassung der Preise der schweizerischen Lieferungen an den ausländischen Preisstand bezweckt, im Verkehr mit drei weiteren Ländern eingeführt.

Von der Gesamteinfuhr der Schweiz im Jahre 1942 im Werte von Fr. 2 049 344 762 entfielen auf den Import aus Clearingländern Fr. 1 327 430 923 = 64,77%. An der Gesamtausfuhr im Werte von Fr. 1 571 748 599 war der Verkehr mit Clearingländern mit Fr. 1 151 171 187 = 73,24% beteiligt. Die Auszahlungen der Schweizerischen Verrechnungsstelle an schweizerische Gläubiger beliefen sich im Jahre 1942 auf Fr. 1 455 113 317. Andererseits wurden von schweizerischen Schuldnern Fr. 1 278 824 873 in den Clearingverkehr einbezahlt. Seit Beginn des Verrechnungsverkehrs bis Ende 1942 brachte die Schweizerische Verrechnungsstelle Fr. 6 424 762 663 zur Auszahlung, während sie in der gleichen Periode Fr. 6 812 021 153 von schweizerischen Schuldnern zur Abwicklung im Clearingverkehr entgegennahm. Diese Zahlen geben einen Begriff von der ungeheuren Arbeit, welche die Schweizerische Verrechnungsstelle zu bewältigen hatte. Dabei ist zu beachten, dass sich die Ein- und Auszahlungen vielfach aus kleinen und kleinsten Beträgen zusammensetzen, die alle technisch in der gleichen Weise zu verarbeiten sind.

Die Organisation der Verrechnungsstelle hat sich im bisherigen Rahmen gehalten und bewährt. Ende 1942 waren 362 Personen fest angestellt und 13 standen im provisorischen Anstellungsverhältnis. Daneben beschäftigte die Schweizerische Nationalbank 27 Personen, welche den Clearingzahlungsdiens besorgen und ebenfalls von der Verrechnungsstelle entlohnt werden.

Der Bericht enthält ferner eingehende Darstellungen des gesamten Verkehrs der Schweiz mit jedem einzelnen Clearingland und gibt so einen Ueberblick über die mannigfachen Schwierigkeiten, mit welchen unser Aussenhandel im Jahre 1942 zu kämpfen hatte, und die grosse Arbeit, die zu deren Bewältigung erforderlich war.

272. 20. 11. 43.

#### Rapport de l'Office suisse de compensation sur l'exercice 1942

(Communiqué.) Dans sa séance du 19 novembre 1943, le Conseil fédéral a approuvé le rapport annuel de l'Office suisse de compensation pour l'année 1942. Il en résulte que le trafic de compensation de la Suisse avec l'étranger ne s'est étendu au cours de l'exercice à aucun nouveau territoire. Les négociations qui eurent lieu avec l'étranger furent néanmoins très intenses, les accords de clearing et de commerce ayant dû être adaptés à la situation en constante évolution. A la fin de l'exercice, la Suisse était liée à dix-neuf pays par un accord de clearing, le service des paiements se trouvait bloqué avec cinq autres pays et placé sous le contrôle de l'Office de compensation. Dans l'intérêt de l'alimentation du clearing et du maintien de ce dernier à un niveau aussi bas que possible, le système de la prime — dont l'objet est d'adapter les prix des livraisons suisses aux prix étrangers — a été institué dans le trafic avec trois nouveaux pays.

Sur un total d'importations de 2 049 344 762 fr. pour l'année 1942, les importations provenant des pays à clearing ont atteint 1 327 430 923 fr., soit 64,77%. A l'exportation, qui s'est élevée à 1 571 748 599 fr., le trafic avec les pays à clearing participe pour 1 151 171 187 fr. (73,24%). Les versements effectués par l'Office suisse de compensation à des créanciers suisses ressortent en 1942 à 1 455 113 317 fr. D'autre part, les débiteurs suisses ont versé au clearing 1 278 824 873 fr. Depuis l'institution du trafic de compensation jusqu'à la fin de 1942, l'Office suisse de compensation a versé 6 424 762 663 fr., tandis qu'il encaissait de débiteurs suisses, pendant la même période, 6 812 021 153 fr. Ces chiffres donnent une idée de l'immense labeur accompli par cet office. Il y a lieu de remarquer, à cet égard, que les paiements et versements ne portent souvent que sur de petites, voire de minimes sommes, qui toutes nécessitent les mêmes opérations.

L'organisation de l'Office de compensation n'a pas subi de changements et donne entière satisfaction. A la fin de l'exercice, le nombre des agents engagés définitivement s'élevait à 362 et 13 personnes étaient employées à titre provisoire. La Banque nationale occupait, de son côté, 27 personnes, également rémunérées par l'Office de compensation, pour le service des paiements par le clearing.

Le rapport fournit en outre des renseignements circonstanciés sur le trafic de la Suisse avec chaque pays à clearing. Il donne ainsi un aperçu des nombreuses difficultés auxquelles notre commerce extérieur dut faire face en 1942 et de l'énorme besogne qui fut nécessaire pour les surmonter.

272. 20. 11. 43.

#### Rapporto di gestione dell'Ufficio svizzero di compensazione per l'anno 1942

(Comunicato.) Nella sua seduta del 19 novembre 1943, il Consiglio federale ha approvato il rapporto di gestione dell'Ufficio svizzero di compensazione per l'anno 1942. Da questo rapporto risulta che il traffico di compensazione della Svizzera con l'estero non si è esteso, durante l'anno della gestione, ad altri paesi. Tuttavia, le negoziazioni condotte dalla Svizzera con i paesi esteri per la conclusione di accordi sono state intense, giacché gli accordi di compensazione e le convenzioni commerciali dovettero essere sempre adattati alla nuova situazione. Alla fine dell'anno 1942, gli scambi commerciali della Svizzera si svolgevano attraverso il clearing con 19 paesi; tutto il servizio dei pagamenti era stato sospeso con altri 5 paesi e sottoposto al controllo dell'Ufficio di compensazione. Allo scopo di alimentare il clearing e di tenere basso il costo della vita è stato introdotto, negli scambi commerciali con altri 3 paesi, il sistema dei premi, che mira ad adattare i prezzi delle forniture svizzere al livello dei prezzi esteri.

Nell'anno 1942, la Svizzera ha importato complessivamente merci per un valore di fr. 2 049 344 762, di questi fr. 1 327 430 923, ossia il 64,77%, sono stati importati da paesi con i quali la Svizzera aveva concluso un accordo del clearing. Nello stesso anno, la Svizzera ha esportato fr. 1 571 748 599, di cui fr. 1 151 171 187, ossia il 73,24%, sono stati esportati nei paesi con i quali vigeva un accordo del clearing. I versamenti effettuati dall'Ufficio svizzero di compensazione a creditori svizzeri raggiunsero, nell'anno 1942, la cifra di fr. 1 455 113 317; d'altra parte, i debitori svizzeri hanno pagato nel clearing la somma di fr. 1 278 824 873. Da quando è stato introdotto il traffico di compensazione a tutto il 1942, l'Ufficio svizzero di compensazione ha versato fr. 6 424 762 663 ed ha ricevuto da debitori svizzeri fr. 6 812 021 153. Queste cifre danno un'idea del lavoro immenso compiuto dall'Ufficio svizzero di compensazione. Giova considerare che i versamenti e gli incassi sono costituiti in generale da importi piccoli, talvolta insignificanti, che, dal punto di vista tecnico, esigono un lavoro almeno uguale a grandi somme.

L'organizzazione dell'Ufficio di compensazione si è mantenuta nei limiti come finora ed ha dato buona prova. Alla fine dell'anno 1942 erano occupate in modo permanente 362 persone e, con un contratto di lavoro provvisorio, 13 persone. Inoltre, la Banca nazionale svizzera occupò, adibendole al servizio del clearing, 27 persone che furono parimente stipendiate dall'Ufficio di compensazione.

Il rapporto contiene, inoltre, un'esposizione particolareggiata sul traffico complessivo svolto dalla Svizzera con ogni singolo paese retto dal clearing e fornisce uno sguardo panoramico sulle difficoltà, di varia natura, incontrate dai nostri scambi commerciali con l'estero nell'anno 1942 e sul lavoro immenso che si dovette svolgere per superarle.

272. 20. 11. 43.

#### Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

#### Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

## Maschinenfabrik Rüti

vormals Caspar Honegger AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Donnerstag den 9. Dezember 1943, vormittags 11 Uhr 30, im Bureau von  
Dr. H. Gwalter, Zürich, Bahnhofstrasse 56

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Rechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr, Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
  2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
  3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
  4. Wahl der Kontrollstelle.
- Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen vom 26. November 1943 an im Bureau in Rüti zur Einsicht der Aktionäre an.
- Rüti, den 15. November 1943. Z 539 Der Verwaltungsrat.





**De tels crochets**

ouvrent toute serrure ordinaire. Mais une serrure de sûreté



leur résiste.

**BAUER SA., Zurich, coffres-forts**  
Usine spéciale de serrures à Wetzikon

**Öffentliches Inventar und Rechnungsruf**

Auf Gesuch hin und durch Verfügung des Kreisamtes Malenfeld ist über den Nachlass des letztlin verstorbenen

**Albert Riederer,**

Schreiner, und seiner Mutter

**Frau Riederer-Kressig,**

helde von und in MAIENFELD, das öffentliche Inventar angeordnet worden.

Gestützt auf Artikel 582 ZGB. und Artikel 93 EG. werden hiemit sowohl die Gläubiger als auch die Schuldner, einschliesslich die Bürgschaftsgläubiger, aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Verbindlichkeiten bis 7. Januar 1944 beim bestellten Sachwalter, Herrn Kreisnotar Stefan Nutzner in Malenfeld, schriftlich anzumelden. Ch 53 Nichtanmeldung von Forderungen oder Bürgschaften hat für die betreffenden Gläubiger den Verlust ihrer Rechte zur Folge, gemäss Artikel 590 ZGB.

Jcnins, den 9. November 1943.

Kreisamt Malenfeld:  
J. Lampert.

Demandez à la Feuille officielle suisse du commerce quelques exemplaires gratuits de la revue mensuelle «La Vie économique» (Rapports économiques et de statistique sociale)

**Additionsrollen**

mit und ohne

Kohlenpapiereinlage

fabriziert als Spezialität



**WAGNER & CIE**  
PAPIERWARENFABRIK · ZÜRICH

Lieferung nur durch Wiederverkäufer

**Kredit- und Sparkasse Thun**

Wir kündigen hiermit alle

zu über 3% verzinslichen Kassascheine,

deren Anlagerperiode bis zum 31. Dezember 1944 zu Ende geht. Vom Verfalltage hinweg hört die Verzinsung auf. Wir offerieren den Gläubigern die Konversion zu den am Verfalltage geltenden Bedingungen und empfehlen nns für Neuanlagen bestens. T 21

Thun, den 18. November 1943.

DIE VERWALTUNG.

**Bezirksgericht Aarau**

**Rechnungsruf (Erbchaftsinventar)**

Das Bezirksgericht Aarau hat unterm 17. November 1943 über

**Widmer Johann Kaspar,**

geboren 1880, gewesener Zugführer, von und in OBER-ENTFELDEN, gestorhen am 13. November 1943, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 20. Dezember 1943 bei der Gemeindkanzlei Oberentfelden anzumelden, ansonst die in Artikel 590 ZGB. erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB.). On 101

Aarau, den 17. November 1943.

Bezirksgericht.

**J. BOBST & FILS SA.**  
Prilly-Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le jeudi 2 décembre 1943, à 10 heures 30, au siège social, Route de Renens, Prilly-Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration sur les comptes 1942/43; rapport des contrôleurs.
2. Approbation des comptes au 30 juin 1943 et décharge au conseil d'administration.
3. Décision sur la répartition du bénéfice de l'exercice.
4. Nomination des contrôleurs.

Le bilan, le compte de profits et pertes au 30 juin 1943, le rapport de gestion ainsi que celui des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires à partir du 22 novembre 1943, aux bureaux de la société, Route de Renens, Prilly-Lausanne.

Les cartes d'entrée à l'assemblée seront délivrées, sur présentation des titres, dès ce jour aux bureaux de la société, Route de Renens, Prilly-Lausanne. L 285

Prilly-Lausanne, le 17 novembre 1943.

Le conseil d'administration.

**Compagnie du chemin de fer Montreux-Oberland bernois**

(par le Simmental)

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la compagnie est convoquée pour le jeudi 2 décembre 1943, à 15 heures, à l'Hôtel Terminus à Montreux.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Constatation de la souscription et de la libération partielle par la Confédération suisse du nouveau capital-actions de 2 000 000 fr.
2. Revision des statuts.
3. Rapport du conseil d'administration sur l'assainissement financier.
4. Discussion et votation sur les conclusions de ce rapport.

L'assemblée extraordinaire sera immédiatement suivie d'une assemblée générale ordinaire des actionnaires ayant l'ordre du jour suivant:

1. Présentation du rapport de gestion et des comptes 1942.
2. Rapport des contrôleurs des comptes.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Autres objets s'il y a lieu.

Le rapport spécial du conseil d'administration sur l'assainissement financier, le rapport de gestion, le bilan et les comptes ainsi que le rapport des contrôleurs de même que le projet des nouveaux statuts seront à la disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 22 novembre 1943, au siège social et des succursales.

Les cartes d'admission à ces assemblées seront délivrées jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre inclus, contre dépôt des actions, aux domiciles suivants:  
à Montreux: à l'agence de la Banque cantonale vaudoise;  
à Lausanne: à la Banque cantonale vaudoise;  
à Berne: à la Banque cantonale de Berne. L 288

Montreux, le 15 novembre 1943. An nom dn conseil d'administration, le président: M. Lederrey.

**Steuer-Experte Ed. Aeberli**

Bern - Aarberggasse 46 - Telefon 2 81 20

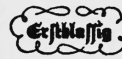
bekannt für schwierige Steuerfragen, insbesondere Kriegsgewinnsteuer, Nach- und Strafsteuer, Amnestie, Steuerbewehrungen, Bilanz und Steuer usw.

25 Jahre Praxis — Erstklassige Referenzen

450



Sumatra-Zigarren mit ausgesuchten Dell-Sandblattdeckern & feinsten Havana-Brustmischung.



**Employé de bureau**

Jeune Suisse romand, 22 ans, énergique et travailleur, cherche, si possible à Berne, une place de correspondant français ou de comptable. Possède maturité commerciale et très bonnes notions d'allemand et d'anglais. Pratique 3 ans. Disponible de suite. Ecrire, avec possibilités de salaire, sous chiffre P 4480 N à Publicitas Neuchâtel. N 81.



**RADIO - SCHWEIZ**

Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie

**Einladung**

zur außerordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Mittwoch den 15. Dezember 1943, vormittags 11 Uhr 15, im Konferenzzimmer der Generaldirektion der Schweizerischen Post- und Telegraphenverwaltung, Bern, Hauptpostgebäude, I. Stock.

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll der Generalversammlung vom 20. Mai 1943.
2. Statutenrevision.
3. Abänderung der Konzession.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei der Gesellschaft erhältlich. 453

Bern, den 18. November 1943.

DER VERWALTUNGSRAT.

**Durisol**

**Bureau-Anlagen**

für Verwaltung und Industrie

Leichte, einfügungsfähige Bauart mit veränderlicher Inneneinrichtung. Hohe Wärmeökonomie und angenehme Arbeitsatmosphäre. 90-42

DURISOL AG, für Leuchtbaustoffe, Dietikon, Telefon Nummer 91 86 66